DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, JULY 24, 2022 TONE 5 / EOTHINON 6; SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST & SIXTH SUNDAY OF MATTHEW

GREAT-MARTYR CHRISTINA OF TYRE

NEW-MARTYRS ATHANASIOS OF IKIA AND THEOPHILOS OF ZAKYNTHOS; ATHENAGORAS THE CONFESSOR; PASSION-BEARERS BORIS (ROMAN) AND GLEB (DAVID)

NOTE TO CLERGY: Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.

Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord. الشماس: مِنْ أَجِلِ المِتْروبوليتِ بولُسَ والمطرانِ يوحنا وفَكِ أَسْرِهِما وعَوْدَتِهِما سالِمَيْنِ، إلى الرَّبِ نَطْلُب.

• During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." After the Little Entrance, chant the apolytikia in the following order:

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FIVE

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسبِّحْ نحنُ المؤمنينَ ونَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، المُساوي لِلآبِ والرُّوحِ في الأزَليَّةِ وعَدَمِ الابْتِداءِ، المَوْلودِ مِنَ العَذْراءِ لِخَلاصِنا، لأنَهُ سُرَّ بالجَسَدِ أَنْ يَعْلوَ على الصَّليبِ، ويَخْتَمِلَ المَوْتَ، ويُنْهِضَ المَوْتي بِقِيامَتِهِ المَجيدة.

APOLYTIKION OF ST. CHRISTINA IN TONE FOUR (**Joseph was amazed**)

O Lord Jesus, unto Thee Thy lamb doth cry with a great voice: * O my Bridegroom, Thee I love; and seeking Thee, I now contest, * and with Thy baptism am crucified and buried. * I suffer for Thy sake, that I may reign with Thee; * for Thy sake I die, that I may live in Thee: * accept me offered out of longing * to Thee as a spotless sacrifice. * Lord, save our souls through her intercessions, since Thou art great in mercy.

نَعْجَتُكَ يا يسوعُ تَصْرُخُ نحوَكَ بصوْتٍ عظيم: يا خَتَنِي إِنّي أَشتاقُ إليكَ وأُجاهِدُ طالبةً إيّاكَ وأُصْلَبُ وأُدفَنُ معكَ بمَعْمودِيَّتِكَ، وأتألَّمُ لأجلِكَ حتى أملُكَ معكَ وأموتُ عنكَ لكيْ أحيا بِكَ. لكن كذبيحةٍ بلا عَيْبٍ تَقَبَّلِ التي بِشَوْقٍ قدْ ذُبِحَتْ لكَ. فَبِشَفاعاتِها، بما أنَّكَ رحيمٌ، خلِّصْ نفوسَنا.

• Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.

ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed

يا شَفيعَةَ المَسيحيينَ غَيْرَ الخازِية، الوَسيطَةَ لَدَى الخالِقِ غَيْرَ المَرْدُودة، لا تُعْرِضِي عَنْ أَصْواتِ طَلِبَاتِنا نحْنُ الخَطَأَة، بَلْ تَدارَكينا بالمَعونَةِ بِما أَنَّكِ صالِحَة، نحْنُ الصارِخِينَ إليْكِ بإيمانٍ: بادِرِي إلَى

thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

الشَّفَعَة وأسْرِعِي في الطِلْبَةِ، يا والدَةَ الإِلَه، المُتَشَفِّعَة دائمًا بمُكَرَّميك.

THE EPISTLE (For Sixth Sunday after Pentecost)

Thou, O Lord, wilt preserve us and keep us from this generation.

Save me, O Lord, for the Godly man hath disappeared.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (12:6-14)

Brethren, having gifts that differ according to the grace that was given to us, let each use them accordingly: whether prophecy, let him prophesy according to the proportion of the faith; or ministry, let him give himself to the ministry; or the teacher, to the teaching; or he who exhorts, in the exhorting; he who gives, let him do it with simplicity; he who presides, with diligence; he who shows mercy, cheerfulness. Let love be without hypocrisy. Abhor that which is evil; cleave to that which is good. Love one another with brotherly affection; in honor preferring one another; in diligence not slothful; fervent in spirit; serving the Lord; rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing steadfastly in prayer; communicating to the necessities of the saints; given to hospitality. Bless those who persecute you; bless, and do not curse.

أَنتَ يَا رَبُّ تَحفَظُنَا وَتَسْتُرُنَا مِنْ هَذَا الْجيل خَلِّصِني يَا رَبُّ، فَإِنَّ البارَّ قَد فَني. فَصلٌ مِن رِسالَةِ القِدِّيسِ بولُسَ الرَّسولِ إلى أَهلِ رومية.

يا إخوة، إذ لَنا مَواهِبُ مُختَافِةٌ بِاخْتِلافِ النِّعمَةِ المُعْطاةِ لَنا، فَمَنْ وُهِبَ النَّبوءَةَ فَلْيَتَنَبَّأُ وِفَقًا لِلإِيمانِ، وَمَن وُهِبَ الخِدمَةَ فَلْيُلازِمِ الخِدمَةَ، والمُعلِّمُ التَّعليمَ، والمواعِظُ الوَعظَ، والمُتَصَدِقُ البَسِاطَة، والمُدبِّرُ والواعِظُ الوَعظَ، والمُتَصَدِقُ البَسِاطَة، والمُدبِّرُ الاجْتِهادَ، والرّاحِمُ البَشَاشَة. وَلْتَكُنِ المَحَبَّةُ بِلا رِياءٍ. كونوا ماقِتِينَ لِلشَّرِ وَمُلْتَصِيقِينَ بِالخَيْرِ. مُحِبِينَ بِعْضُكُم بَعْضًا حُبًّا أَخَوِيًا، مُبَادِرينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِالإِكْرام، غَيرَ مُتَكاسِلينَ في الاجْتِهادِ، حارينَ بِالرّوح، عابِدينَ لِلرَّبِ، فَرِحِينَ في الرَّجاءِ، صابِرينَ بِالرّوح، عابِدينَ لِلرَّبِ، فَرِحِينَ في الرَّجاءِ، صابِرينَ في الصَّلاة، مُؤاسينَ على الصَّلاة، مُؤاسينَ على ضِيافَةِ في القَدِيسِينَ في احْتِياجاتِهِمْ، عاكِفِينَ على ضِيافَةِ الغُرَباء. باركوا الذينَ يَضِطَهِدونَكُمْ، باركوا، وَلا الْغَرَباء. باركوا الذينَ يَضِطَهِدونَكُمْ، باركوا، وَلا الْعَنُوا.

THE GOSPEL (For Sixth Sunday of Matthew)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (9:1-8)

At that time, Jesus got into a boat, crossed over and came to His own city. And behold, they brought to Him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith He said to the paralytic, "Take heart, my son; your sins are forgiven." And behold, some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do

فَصْلُ شَريفٌ مِنْ بِشَارةِ القدّيسِ مَتى الإِنْجيليِّ البشير والتلميذِ الطاهر.

في ذلكَ الزمانِ، دَخَلَ يَسوعُ السَفينَةَ واجْتازَ وجاءَ الى مَدينَتِهِ. فَإِذَا بِمُخَلَّعٍ مُلْقى على سَريرٍ قَدَّموهُ إلى مَدينَتِهِ. فَإِذَا بِمُخَلَّعٍ مُلْقى على سَريرٍ قَدَّموهُ إلىهِ. فَلَمّا رَأَى يَسوعُ إيمانَهُمْ، قالَ لِلْمُخَلَّعِ: "ثق يا بُنَيّ، مَغْفورَةٌ لَكَ خَطاياك." فَقالَ قَوْمٌ مِنَ الكَتَبَةِ في أَنْفُسِهِمْ "هذا يُجَدِّف." فَعَلِمَ يَسوعُ أَفْكارَهُمْ، فَقالَ:

you think evil in your hearts? For which is easier, to say, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise and walk'? But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins"—He then said to the paralytic—"Rise, take up your bed and go home." And he rose and went home. When the crowds saw it, they marveled, and they glorified God, Who had given such authority to men.

"لِماذا تُفَكِّرونَ بالشَّرِ في قُلوبِكُمْ؟ ما الأَيْسَرُ أَنْ يُقالَ، مَغْفورَةٌ لَكَ خَطاياكَ، أَمْ أَنْ يُقالَ قُمْ فَامْشِ؟ ولَكِنْ لِكَيْ تَعْلَموا أَنَّ ابْنَ البَشَرِ لَهُ سُلْطانٌ عَلى الأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الخَطايا. حينَئِذٍ قالَ لِلْمُخَلَّعِ "قُمْ، الأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الخَطايا. حينَئِذٍ قالَ لِلْمُخَلَّعِ "قُمْ، الحَمِلْ سَريرَكَ واذْهَبْ إلى بَيْتِكَ." فَقامَ ومَضَى إلى بَيْتِهِ. فَلَمّا نَظَرَ الجُموعُ، تَعَجَّبُوا ومَجَدوا الله الذي أَعْطى الناسَ سُلْطاناً كَهَذا.

• The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.

THE DISMISSAL

Priest: May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and alllaudable apostles; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; of Saint N., the patron and protector of this holy community; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the holy and glorious Great-martyr Christina of Tyre; New-martyrs Athanasios of Ikia and Theophilos of Zakynthos; Athenagoras the Confessor; and the Passionbearers Boris (Roman) and Gleb (David), whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

Priest: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

الكاهن: أيها المسيخ إلهنا الحقيقي، يا مَنْ قامَ مِن بين الأمواتِ، بشَ فاعاتِ أُمِّكَ الكُلِّيَّةِ الطَّهارَةِ والبَربِئَة مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وبِقُدْرةِ الصَليبِ الكَريمِ المُحْيى؛ وبطِلْباتِ القُوّاتِ السَماويَّةِ المُكَرَّمَةِ العادِمَةِ الأجْسادِ؟ والنبيّ الكَريم السابق المَجيدِ يوحَنّا المَعْمَدان؛ والقديسِّينَ المُشَرَّفينَ الرُّسُلِ، وسائِر الرُّسُلِ المُشَرَّفينَ الجَديرينَ بِكُلِّ مَديح؛ وَأَبِينَا الجَلِيلِ فِي الْقِدِّيْسِينَ يُوْحَنَّا الْذَهَبِيِّ الْفَم رَئيسِ أَسَاقِفَةِ الْقسطنطينِيَّة، كاتِب هَذِهِ الخِدْمَةِ الشَرِيفَة، والقِدّيسينَ المَجيدينَ الشُّهَداءِ المُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ ؛ وآبائِنا الأبْرارِ المُتَوَشِّحينَ بالله؛ والقدّيس (ــة) (فُلان، فُلانة) شَفِيْع(ــة) وَحامى(ــة) هَذِهِ الرَّعِيَّةِ المُقَدَّسة؛ والقِدِّيسَيْن الصدِّيقَيْن جَدَّى المَسيح الإلهِ، يُواكيمَ وحنَّه؛ والقَدِّيسَةِ العَظِيمةِ في الشَّهيداتِ كربسْتِينة، والشُّهداءِ الجُددِ أَتَناسِيوسَ مِنْ إِيكِيَّا وِثِيوِفِيلُوسَ مِنْ زِاكِينتُوسَ، أَثِينَاغُورُسَ المُعْتَرِفِ، بُورِيسَ وغليب (داوود)، وجَميع قِدّيسيك، إِرْحَمنا وخَلِّصْنا بِما أنَّكَ صالِحٌ ومُحِبُّ لِلْبَشَرِ.

الكاهن: بِصَلَواتِ آبائِنا القِديسينَ، أَيُّها الرَّبُ يَسوعُ المَسيحُ إلهُنا، ارْحَمْنا وخَلِّصْنا.

Choir: Amen.	الجوقة: آمين.
	J.

These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese

Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion*, *The Great Horologion*, *The Pentecostarion*, *The Octoechos*, *The Triodion-Holy Week*, and *The Psalter of the Seventy*, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.

ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

DAY	NAME OF THE DEPARTED	ANNIVERSARY
18	Moses Chamandy	47
18	George Zidde	32
19	Badawi Sabbouh	8
19	Edward Dabous	46
19	Nellie Deratnay	35
19	Nawal Jahshan	24
20	Jeries Qaqish	47
20	Alice Sayegh	19
20	Seham Al Bajali Henn	15
22	George Joussef Haddad	32
22	Tawfiq Khoury	31
23	Sarah Haddad	7
23	Doris Haick	32
23	Hanna Makhlouf	21

• <u>Please</u>, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Mona, Christine, Toni, George, Helena and Rami.

<u>3 AND 9 Days Memorial</u> Service for Jamal Qaqish offered by his brother Kamal Qaqish and his family. May his memory be eternal.

The coffee hour is offered today in loving memory of **Jamal Qaqish** by his family

ETERNAL LIGHT

- Aug 14: In loving memory of Nahida Irbib from Nadim Irbib and family.
- Aug 14: in loving memory of Munir Muasher and Safwan Muasher from Shadia Muasher and family.

NO SERVICE ON TUESDAY, JULY 26, 2022

• The Divine Liturgy service on Tuesday, July 26th has been cancelled due to the golf tournament being held on the same day.

FLOWERS FOR THE FEAST OF THE DORMITION

• We are taking donations for the flowers to decorate the bear of the Theotokos. Please, give your donation to Mr. George Ghneim or contact the office 905-731-7210.

ANNUAL PARISH PICNIC

• St George Church invites you and your family to our Annual Parish Picnic Saturday, July 30, 2022 from 11:00am - 7:00 pm at <u>Boyd Conservation Park, Roadside Picnic Site</u> 8739 Islington Ave. Vaughan, ON. Games, prizes and picnic fun for all ages! Please bring your own food and drink to enjoy. It's going to be fun for everyone! For more information, please contact Kathy (647) 549-4699, George (416) 688-9994 or Colette (416) 558-8665.

CHURCH OFFICE

Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr.
George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of
time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.

MAINTAINING SILENCE DURING THE SERVICE

• The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement.

SCHOLARSHIPS FUNDS

• Scholarship funds made available to students attending college and university from our parish. Prospective applicants must be active in the life of the church. Applications are available at the church office. Deadline for acceptance is August 15, 2022. The following is a list of available scholarship funds:

ALEXANDER & ROSE YOUNES MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND

ISSA KHOURY SCHOLARSHIP FUND

FOUAD EL-HAGE SCHOLARSHIP FUND

ORTANSE EL-HAGE SCHOLARSHIP FUND

SALIM ELIAS ZABANA MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND

RAMI & JOANIE YOUNES SCHOLARSHIP DONATION

Please see attached application.

FIRE ROUTE, HANDICAPPED PARKING, AND PARKING LINES

Please make sure not to park on the side of the church or in front of the Fire hydrant, for this is a fire route. Also ensure not to park in the spots designated for handicapped parking. Anyone who parks and does not show a handicap permit on the window will be tagged.

CAMP TRANSFIGURATION 2022

Session 2: August 14 to 20

• Registration for Camp Transfiguration Campers will go online on Monday May 16th.

Camp Dates are as follows:

Session 1: August 7 to 13

Deadline for registration is July 24, 2022

TEEN SOYO

• SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.

We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18

Are you between the ages of 13-18?
Do you want to get involved?
Do you want to see behind the scene photos?
Do you have any questions?

Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.

Contact your Youth Advisors!

Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136

You can also find us on... Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO Instagram @ toronto.soyo Email @ toronto.soyo@gmail.com

- Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website www.stgeorgeto.org Click on *Donate*
- "e-transfer" info@stgeorgeantiochianchurch.org Account Name: St. George Church
- PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9

Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice. (Psalm 112:5)

Services in St. George Antiochian Orthodox Church – Toronto. Month: July 2022			
Date	Time	Service	
Saturday	4:00 p.m.	Confessions	
July 23	5:00 p.m.	Great Vespers	
Sunday	9:00 a.m.	Orthros	
July 24	10:30 a.m.	Divine Liturgy – 6 th Sunday of Matthew	
Saturday	4:00 p.m.	Confessions	
July 30	5:00 p.m.	Great Vespers	
Sunday	9:00 a.m.	Orthros	
July 31	10:30 a.m.	Divine Liturgy – 7 th Sunday of Matthew	



ST. GEORGE GOLF CLASSIC REGISTRATION FORM

Station Creek Golf Club • Tuesday, July 26th, 2022 12657 Woodbine Ave, Gormley, ON. Shotgun 1:00pm

	NO PAYMENT	TS TAKEN AT TH	HE DOOR, ADVANCED PAYMEN	NT REQU	IRED	
Name:						
Address:						
City:						
Phone:		City:				
						\$300 per golfer (incl. dir
				Indicat	te with (X)	\$100 for dinner onl
NAME			EMAIL	DINNER ONLY	GOLF + DINNER	AMOUNT
1)						
2)						
3)						
4)						
5)						
			Total	•		
SPONSORSHIP OPTIONS:	_					
ТҮРЕ		COST	Mark Selection with	"X"		AMOUNT
Diamond Spo		\$5,000				
Platinum Spor		\$2,500				
Corporate Spo Hole Spons		\$1,500 \$750				
Tiole Sports	-:	μ ψ/ου	Sponsorship Tota	al		
			GRAND TOTAL (GOLF + SPC	ONSORSHI	IP)	
SUBMISSION REQUIREMEN	NTS:					
Completed forms may be emailed		.nassar@gmail.co	m			
For payment circle one: VISA	MASTERCARD A	MERICAN EXPRESS	CHEQUE			
	orge Golf Classic" mail	ed to Aftim Nassar 46	West Wareside Road. Etobicoke M9C 3J	1		
Oneques can be made out to St. Ge	orge don Classic Mali	eu to Aitiiii Nassar 16	vvest vvareside Road. Etobicoke M3C 3J	'		
Credit Card #:			Expiry	Date:		Security Code:
Print Name:			Signat	uro:		
initivalie.			Signat	uı 6		

July 26 2022

REGISTRATION TIME: 11:00am SHOTGUN TIME: 1:00pm

STATION CREEK GOLF CLUB

12657 WOODBINE AVE, GORMLEY, ON.

The 25th Anniversary

ST.GEORGE
GOLF
CLASSIC

\$300

includes:

- Golf Golf Cart

- Gift

- Lunch at Halfway - Dinner

(\$100 for Dinner only)

S P O N S P O R S H I P

HOLE SPONSOR \$750

CORPORATE SPONSOR \$1,500

PLATINUM SPONSOR \$2,500

DIAMOND SPONSOR \$5,000

Thank you for your continued support!

Proceeds to help send underprivileged kids to Camp and support other St. George charitable initiatives.

CONTACT:

JOHN YOUNES-(647)982-7645 AFTIM NASSAR-(416)895-2767 *SPACES ARE LIMITED AND ADVANCE PAYMENT REQUIRED



ST GEORGE CHURCH

Invites you and your family to our...

Annual Parish Picnic Saturday July 30th, 2022



BRING YOUR OWN FOOD AND DRINK TO ENJOY!

Boyd Conservation Park

8739 Islington Ave, Vaughan, ON

Picnic Site:

Roadside

Conservation entrance fees apply



Contact

Kathy: (647) 549 4699

George: (416) 688 9994

Colette: (416) 558 8665

ST. GEORGE ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH 9116 BAYVIEW AVE. RICHMOND HILL, ONTARIO L4C 7B5

APPLICATION FOR SCHOLARSHIP FUND

CONFIDENTIAL

Date:		
Name:	Date of Birth:	
Address:		
Phone:	Mobile:	
Email Address:	S.I.N:	
Father's Full Name:		
Mother's Full Name:		
Annual House Hold Income:		
Occupation of Supporting Parents or	Guardian:	
Reason for Requesting Scholarship Fuother sources of income to be used tow	·	ing
A LETTER OF ACCEPTANCE FRO PAYMENT OF TUITION. All docum	M THE INSTITUTION. A RECIEPT SHOWING FULL	

Scholarship Committee Members

Applicant Signature:	Date:
STATEMENT: To the best of my k	nowledge, all of the information in this application is true and accurate.
Date:	
Title:	Signature:
Approved By:	Amount:
	nutes for Approval to be Attached:
Member:	
Member:	
Member:	
Chair Person:	
Priest:	

It is understood that merit award winners' names will be released to donors and published in the Church Bulletin as a condition of the award.

The use, retention and disclosure of personal information collected from this form is done in compliance with privacy legislation including, but not limited to, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.

Kindly return this Application with any supporting documents in a sealed envelop to; Scholarship Committee, Business office of St. George Antiochian Orthodox Church 9116 Bayview Ave. Richmond Hill, Ontario L4C 7B5